

app. elettronica
mod. **BSX/BR**

istruzioni d'installazione
instrucciones para la instalación
instructions de montage
installation instructions
Installationsanweisungen



REGOLAZIONE TRIMMER REGULACIÓN TRIMMER REGLAGE DU TRIMMER TRIMMER ADJUSTMENT TRIMMER-REGULIERUNG

Tempo di lavoro: (Work)
Attivo solo se DIP 2 OFF
Impostare un tempo 4 ÷ 8 secondi superiore al tempo effettivo di manovra.
Con DIP 2 ON è selezionato un tempo di lavoro Max. di 25 secondi (fisso).

Tempo di pausa: (Pause)
Attivo solo se DIP 1 OFF
Consente una regolazione da 4 a 110 secondi a partire dalla posizione di FCA.
Terminato tale tempo inizia automaticamente un manovra di chiusura.

Potenza motore: (Power)
Terminato lo spunto iniziale di 2", consente una regolazione della potenza elettrica fornita al motore.
N.B. Regolare con precisione per limitare la forza di spinta della barra motorizzata secondo i valori imposti dalle normative vigenti e tali da garantire un adeguato grado di sicurezza.

Tiempo de trabajo: (Work)
Activo sólo si DIP 2 OFF
Programen un tiempo 4 ÷ 8 segundos superior al tiempo efectivo de maniobra.
Con DIP 2 ON se selecciona un tiempo de trabajo Máx. de 25 segundos (fijo).

Tiempo de pausa: (Pausa)
Activo sólo si DIP 1 OFF
Permite regular de 4 a 110 segundos a partir de la posición de FCA o del final del tiempo de trabajo de apertura.
Finalizado el tiempo inicia automáticamente una maniobra de cierre.

Potencia motor: (Power)
Finalizado el periodo inicial de 2", permite regular la potencia eléctrica suministrada al motor.
Nota: Regulen con precisión para limitar la fuerza de empuje de la barrera motorizada según los valores programados por las normativas vigentes y de modo que se garantice un adecuado grado de seguridad.

Durée de travail : (Work)
Activé seulement si DIP2 est sur OFF. Programmez un temps supérieur à la durée effective de manoeuvre de 4 à 8 secondes. Avec DIP 2 sur ON, une durée de travail maximum de 25 secondes (fixe) est sélectionnée.
Temps de pause : (Pausa)
Activé seulement si DIP1 est sur OFF. Il permet un réglage de 4 à 110 secondes à partir de la position de FCA.
Passé ce délai, la manoeuvre de fermeture commence automatiquement.

Puissance moteur : (Power)
Terminé le décollage initial de 2" secondes, il permet un réglage de la puissance électrique fournie au moteur.
N.B. Réglez avec précision pour limiter la force de poussée de la barrière motorisée selon les valeurs imposées par la législation en vigueur de façon à garantir un bon niveau de sécurité.

Working time: (Work)
Active only if DIP2 is OFF
Set a time of 4 to 8 seconds more than actual manoeuvre time.
With DIP2 ON, a maximum working time of 25 seconds (fixed) is selected.

Pause time: (Pause)
Active only if DIP1 is OFF
It allows adjustment from 4 to 110 seconds, starting from the FCA position. When this time has elapsed a closing manoeuvre will start automatically.

Motor power: (Power)
When the initial inrush time of 2 seconds has finished it is easy to adjust the electric power supplied to the motor.
N.B. Adjust with precision to limit the thrust force of the motorised barrier according to the values established by current standards and such to guarantee an adequate level of safety.

Arbeitszeit: (Work)
Aktiv nur bei DIP 2 OFF.
Eine Zeit von 4]18 Sekunden mehr als die effektive Betriebszeit eingeben. Mit DIP 2 ON ist eine maximale Arbeitszeit von 25 Sekunden gewählt (fix).

Pausenzeit: (Pause)
Aktiv nur bei DIP 1 OFF.
Ermöglicht eine Regulierung von 4 bis 110 Sekunden ab der Position FCA (Öffnungsschalter).
Nach dieser Zeit beginnt eine automatische Schließung.

Motorleistung: (Power)
Nach dem Anlaßstoß von 2 Sekunden wird eine Regulierung der elektrischen Leistung ermöglicht, die dem Motor geliefert wird.
N.B. Genau einstellen, um die Schubkraft des motorisierten Schrankenbaums gemäß den von den geltenden Normativen vorgeschriebenen Werten zu beschränken und um ein entsprechendes Maß an Sicherheit zu garantieren.

COLLAUDO FINALE PRUEBA FINAL ESSAI FINAL FINAL TEST ENDPRÜFUNG

Prima di dare tensione:
• Impostare i DIP - SWITCH a seconda del funzionamento desiderato.
• Controllare i collegamenti elettrici. Collegamenti errati potrebbero danneggiare irreversibilmente l'apparecchiatura.
Dare tensione:
• Controllare che in condizioni normali i led relativi agli ingressi N.C. risultino accesi.
• Controllare il corretto funzionamento dell'ingresso START verificando l'accensione del led solo in seguito ad un comando.
• Verificare i corretti sensi di marcia (eventualmente invertendo i collegamenti ai morsetti 4 e 6) ed i collegamenti dei finecorsa (con sbarra a fine corsa il relativo led deve risultare spento).
• Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza utilizzati.
• Eseguire con cura le regolazioni sui trimmer.

Antes de dar la tensión:
• Programen los DIP-SWITCH en función del funcionamiento deseado.
• Comprueben las conexiones eléctricas. Conexiones incorrectas podrían dañar irreversiblemente el equipo.
Den tensión:
• Comprueben que en condiciones normales los led relativos a las entradas N.C. estén encendidos.
• Comprueben que la entrada START funcione correctamente, para ello verifiquen el encendido del led sólo después de un mando.
• Comprueben que el sentido de la marcha sea el correcto (si fuera necesario, inviertan las conexiones de los bornes 4 y 6) así como las conexiones de los fines de carrera (con barrera a fin de carrera el relativo led debe estar apagado).
• Comprueben que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente.
• Efectúen atentamente las regulaciones de los trimmer.

Avant d'alimenter :
• Réglez les DIP-SWITCH selon le fonctionnement souhaité.
• Contrôlez les branchements électriques. De mauvais branchements peuvent endommager irrémédiablement l'appareil.
Alimentez :
• Contrôlez qu'en conditions normales les leds relatifs aux entrées N.F. sont allumées.
• Contrôlez le bon fonctionnement de l'entrée START en vérifiant l'allumage du led seulement après une commande.
• Contrôlez le bon sens de marche en inversant, en cas de besoin, les fils des bornes 4 et 6 (ouverture et fermeture) et les fils des micro-interrupteurs (le led doit être éteinte lorsque la barre est arrivée en fin de course).
• Contrôlez le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité utilisés.
• Réglez soigneusement le trimmer.

Prior to powering on:
• Set the dip-switches according to the operation required.
• Check the electrical connections. Incorrect connections could damage the equipment irreversibly.
Power on:
• Check that, under normal conditions, the LEDs relative to the N.C. inputs are on.
• Check correct functioning of the START input, verifying that the LED only turns on following a command.
• Check correct direction of movement (reversing, if necessary, the connections on terminals 4 and 6) and limit switch connections (with the bar at the end of its travel the corresponding LED should be off).
• Make sure the safety devices used are working properly.
• Carefully adjust the trimmers.

Vor dem Einschalten der Spannung:
• Die DIP-SWITCHs gemäß dem gewünschten Betrieb einstellen.
• Die elektrischen Anschlüsse kontrollieren. Falsche Anschlüsse können die Elektronik irreparabel beschädigen.
Einschalten der Spannung:
• Kontrollieren, ob die LEDs, die den N.C.- Eingängen entsprechen, unter normalen Umständen leuchten.
• Das korrekte Funktionieren des Eingangs START kontrollieren und überprüfen, daß das LED nur in Folge eines Kommandos aufleuchtet.
• Kontrollieren, ob die Bewegungsrichtungen stimmen (eventuell die Anschlüsse an den Klemmen 4 und 6 umkehren) und die Anschlüsse der Endschalter überprüfen (mit Schranke am Endanschlag darf das entsprechende LED nicht leuchten).
• Die korrekte Funktionstüchtigkeit der v e r w e n d e t e n Sicherheitsvorrichtungen kontrollieren.
• Die Regulierung des Trimmers äußerst sorgfältig vornehmen.

L'utilizzo e l'installazione di queste apparecchiature deve rispettare rigorosamente le indicazioni fornite dal costruttore che non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o irragionevole.
La O&O s.r.l. declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel seguente pieghevole e si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso alcuno.

La utilización y la instalación de estos aparatos debe respetar rigurosamente las indicaciones suministradas por el fabricante, que no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de un uso impropio o irrazonable.
La empresa O&O s.r.l. declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en la presente ficha y se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.

Pour l'utilisation et l'installation de ces appareils doivent être scrupuleusement respectées les indications fournies par le constructeur, ce dernier ne pouvant être tenu responsable d'éventuels dommages provoqués par une utilisation improprie ou ne respectant pas les instructions susmentionnées.
La société O&O s.r.l. décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs contenues dans la présente fiche et se réserve le droit d'y apporter à tout moment sans préavis un ou plusieurs modifications.

When installing and using these devices all the instructions provided by the manufacturer must be followed; the manufacturer will not be held responsible for any damages caused by improper or unreasonable use.
O&O s.r.l. declines all responsibility for any inaccuracies contained in the following data sheet and reserves the right to modify the data at any time without prior notice.

Bei der Verwendung und Installation dieses Geräts sind die Herstelleranweisungen streng zu befolgen.
Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgerechte oder unverünftige Verwendung nicht haftbar gemacht werden.
O&O s.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für eventuell in der folgenden Karte enthaltene Ungenauigkeiten und behält sich zu jeder Zeit Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

GENERALITÀ CARACTERÍSTICAS GENERALES GENERALITES GENERAL ALLGEMEINES

L'apparecchiatura elettronica O&O mod. BSX/BR prevista per la gestione delle barriere automatiche serie Colorado è conforme ai sensi delle direttive 73/23/CEE (Bassa tensione), 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica) e consente un'installazione nel rispetto delle normative di sicurezza vigenti.
Completa per gamma di funzionamenti (semiautomatico, automatico) e regolazioni (tempo lavoro, tempo pausa e potenza motore);
Versatile per le opzioni selezionabili (prelampeggio, uscita lampeggiante gestita direttamente dalla centrale, uscita per luce cortesia);
Sicura in quanto unisce alla regolazione della potenza motore e all'ingresso dedicato al dispositivo di sicurezza la funzione reverser;
Facile da installare grazie ai leds di controllo, ai morsetti estraibili e alla serigrafia presente sul circuito stampato.

El equipo electrónico O&O mod. BSX/BR previsto para la gestión de las barreras automáticas serie Colorado, cumple con lo establecido por las directivas 73/23/CEE (Baja tensión), 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética) y permite una instalación en el respeto de las normativas de seguridad vigentes.
Completo por su vasta gama de funcionamiento (semiautomático, automático y hombre presente) y regulaciones (tiempo trabajo, tiempo pausa y potencia motor).
Versátil por las opciones disponibles (predestello, salida indicadora luminosa gestionada directamente por la central, salida para luz de cortesía);
Seguro, ya que une la función de reverser a la regulación de la potencia motor y a la entrada para el dispositivo de seguridad.
Fácil de instalar gracias a los leds de control, a los bornes extraíbles y a la serigrafía presente en el circuito impreso.

L'appareil électronique O&O modèle BSX/BR conçu pour la gestion des barrières automatiques série Colorado est conforme aux directives 73/23/CEE (basse tension), 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) et permet une installation dans le respect des normes de sécurité en vigueur.
Complet par sa gamme de fonctionnements (semi-automatique, automatique) et de réglages (durée de travail, durée de pause et puissance du moteur).
Polyvalent par ses fonctions disponibles (pré-clignotement, sortie clignotante gérée directement par le boîtier de commande, sortie pour éclairage d'accès).
Sûr car il unit la fonction de l'inverseur au réglage de la puissance du moteur et à l'entrée dédiée au dispositif de sécurité.
Facile à installer grâce aux leds de contrôle, aux bornes extractibles et à la sérigraphie présente sur le circuit imprimé.

The electronic unit O&O, model BSX/BR, to control the **COLORADO series of automatic barriers**, complies with the EEC directives 73/23 (Low Voltage) and 89/336 (EMC) and allows installation in observance of the current safety rules and regulations.
Complete for functioning (semiautomatic and automatic) and adjustment (working time, pause time and motor power) ranges.
Flexible for the choice of options (pre-flashing, flash light output controlled directly by the control unit, output for a courtesy light).
Safe in that it combines motor power adjustment and the output for the safety device with the reverser function.
Easy to install thanks to the control LEDs, pull out terminals and to the serigraphy on the printed circuit.

Die O&O-Elektronik Mod. BSX/BR, die für die Steuerung der **automatischen Schranken der Serie Colorado vorgesehen ist**, entspricht den Direktiven 73/23/CEE (Niederspannung), 89/336/CEE (elektromagnetische Kompatibilität) und ermöglicht eine Installation unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsnormativen. Sie ist: **Komplett** durch das Betriebsspektrum (halbautomatisch, automatisch) und die Einstellungen (Arbeitszeit, Pausenzeit, Motorleistung); **Flexibel** durch die wählbaren Optionen (Vorblinken, Blinkleuchten-Ausgang direkt von der Einheit gesteuert, Ausgang für selbsttätige Beleuchtung); **Sicher**, da sie die Reverser-Funktion mit der Motorleistungsregulierung und dem Ausgang, welcher der Sicherheitsvorrichtung gewidmet ist, vereint; **Leicht zu installieren** dank ihrer Kontroll-LEDs, den herausnehmbaren Klemmen und der Serigraphie auf der gedruckten Schaltung.

CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL FEATURES

ALIMENTAZIONE/SUPPLY VOLTAGE:	230 V ~ 50 Hz
USCITA MOTORE/MOTOR OUTPUT:	230 V ~ / 500 W Max.
USCITA PER ALIMENTAZIONE ACCESSORI/ACCESSORIES POWER OUTPUT:	24 Vac / 200 mA Max
USCITA PER DISPOSITIVO LAMPEGGIANTE/FLASHING LIGHT OUTPUT:	230 V ~ / 80 W Max.
USCITA "USER" PER LUCE CORTESIA/"USER" OUTPUT FOR THE COURTESY LIGHT:	230 V ~ / 200W Max.
TEMPO LAVORO/WORKING TIME: 4" ÷ 90"	TEMPO PAUSA/PAUSE TIME: 4" ÷ 110"
REGOLAZIONE POTENZA/POWER ADJUSTMENT: 30 ÷ 98% TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO/WORKING TEMPERATURE: -15 °÷ +60 °	

INSTALLAZIONE INSTALACIÓN MONTAGE INSTALLATION INSTALLATION

1) Predisporre a monte dell'installazione un interruttore differenziale o magnetotermico da 10 A. L'interruttore deve garantire una separazione omipolare con distanza di apertura dei contatti minima di 3 mm.
2) Differenziare e separare i cavi di "potenza" (sez. minima 1,5 mm²) da quelli di segnale (sez. minima 0,5 mm²).
3) Cortocircuitare gli ingressi N.C. (STOP, PHOTO) non utilizzati.
4) Disporre in serie gli eventuali contatti collegati allo stesso ingresso N.C.
5) Disporre in parallelo tutti i contatti collegati all'ingresso START (N.A.).
6) Eseguire i collegamenti come di seguito indicato aiutandosi con la serigrafia presente su circuito stampato.

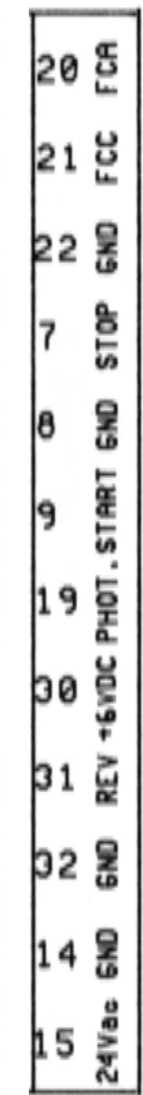
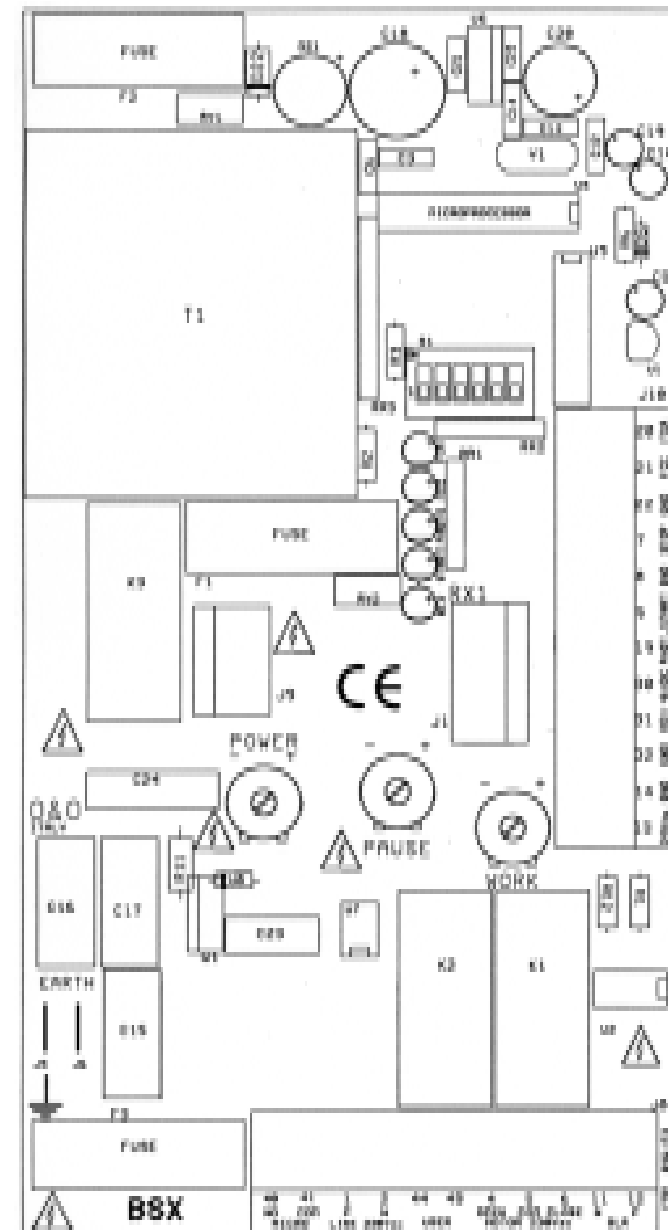
1) Preparen línea arriba de la instalación un interruptor diferencial magnetotérmico de 10 A. El interruptor debe garantizar una separación omipolar con distancia de apertura de los contactos mínima de 3 mm.
2) Diferencien y separen los cables de "potencia" (secc. mínima 1,5 mm²) de los de señal (secc. mínima 0,5 mm²).
3) Cortocircuiten las entradas N.C. (STOP, PHOTO) no utilizadas.
4) Coloquen en serie los eventuales contactos conectados a la misma entrada N.C.
5) Dispongan en paralelo todos los contactos conectados a la entrada START (N.A.).
6) Efectúen las conexiones como se indica a continuación, utilizando para ello la serigrafía presente el circuito impreso.

1) Montez en amont de l'installation un interrupteur différentiel ou un disjoncteur de 10A. L'interrupteur doit garantir une séparation omipolaire avec une distance d'ouverture minimum des contacts de 3 mm.
2) Différenciez et séparez les câbles d'alimentation (section minimum 1,5 mm²) de ceux de signalement (section minimum 0,5 mm²).
3) Court-circuituez les entrées N.F. (STOP, PHOTO) inutilisées.
4) Disposez en série les contacts éventuellement reliés à la même entrée N.F.
5) Disposez en parallèle tous les contacts reliés à l'entrée START (N.O.).
6) Effectuez les branchements comme illustré ci-dessous en vous basant sur la sérigraphie gravée sur le circuit imprimé.

1) Installa 10Amp RCD or circuit breaker upstream from the installation.
The switch must have, for the poles, a minimum 3 mm opening distance between the contacts.
2) Differentiate and separate the "power" cables (minimum cross section of 1.5 mm²) from the signalling ones (minimum cross section of 0.5 mm²).
3) Short circuit the NC inputs (STOP, PHOTO) not being used.
4) Arrange in series any contacts connected to the same NC input.
5) Arrange in parallel all the contacts connected to the START input (NO).
6) Make the connections as described below, using the serigraphy on the printed circuit to help you.

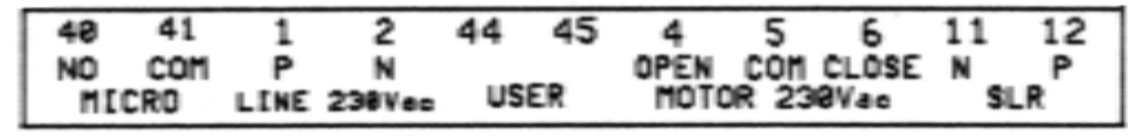
1) Vor der Installation einen Fehlerstromschutzschalter oder einen Überstromselbstschalter 10 A vorsehen. Der Schalter muß eine Öffnung an allen Polen mit Distanz der Kontakte von mindestens 3 mm bei der Öffnung garantieren.
2) Den Behälter in vertikaler Position fixieren. Nach Abschluß der Installation muß die ursprüngliche Schutzart IP 54 (Mod. BSX/BR) gewährleistet sein.
3) Die "Leistungs"-Kabel (Mindestquerschnitt 1,5 mm²) von den Signal-Kabeln (Mindestquerschnitt 0,5 mm²) unterscheiden und trennen.
4) Die nicht verwendeten N.C.-Eingänge (STOP, PHOTO, FCC=Schließungsschalter, FCA=Öffnungsschalter) kurzschließen.
5) Die eventuellen, mit dem gleichen N.C.-Eingang verbundenen Kontakte in Reihenschaltung anordnen.
6) Alle mit dem Eingang START (N.O.) verbundenen Kontakte in Parallelschaltung anordnen.
7) Die Anschlüsse wie in der Folge angegeben und unter Zuhilfenahme der Serigraphie auf der gedruckten Schaltung ausführen.

COLLEGAMENTI	CONEXIONES	CONNEXIONS	CONNECTIONS	ANSCHLÜSSE
<p>MICROSWITCH Previsto per l'interruzione della tensione di alimentazione.</p> <p>ALIMENTAZIONE Ingresso LINEA con protezione interna mediante fusibile (5x20) da 5A</p> <p>LUCE CORTESIA Uscita attiva durante il moto e per altri 60" a partire da ogni arresto.</p> <p>MOTORE 4 - Apre; 5 - Comune; 6 - Chiude Collegare il condensatore ai morsetti 4 - 6 N.B. Scambiare i collegamenti ai morsetti 4-6 per invertire versi di marcia.</p> <p>LAMPEGGIANTE Per il funzionamento di questa uscita vedere DIP 4 e DIP 2.</p> <p>USCITA 24V~ (SELV) Prevista per alimentazione accessori (Fotocellule, ricevente, ecc.) Protezione interna con fusibile (5 x 20) da 500 mA.</p> <p>REVERSER (vedere DIP 5) 30 = + 6Vdc 31 = Ingresso segnale 32 = GND</p> <p>FOTOCELLULA (vedere DIP 6) Agisce solo durante la chiusura arrestando il moto e riaprendo.</p> <p>START Per il funzionamento di questo ingresso vedere DIP 3.</p> <p>STOP L'azionamento di questo pulsante/contatto provoca l'arresto immediato di ogni movimento e l'esclusione della funzione richiusura automatica.</p> <p>FINE CORSA Finecorsa di apertura 20-22 Finecorsa di chiusura 21-22 N.B. Scambiare i collegamenti ai morsetti 21 -22 per invertire i finecorsa.</p>	<p>MICROSWITCH Previsto para la interrupcion de la tensión de alimentación</p> <p>ALIMENTACIÓN Entrada LÍNEA con protección interna mediante fusible (5x20) de 5A</p> <p>LUZ DE CORTESÍA Salida activa durante el movimiento y durante otros 60" a partir de cada parada MOTOR 4 - Abre; 5 - Común; 6 - Cierre Conecten el condensador a los bornes 4 - 6 Nota: Inviertan las conexiones de los bornes 4-6 para invertir el sentido de marcha.</p> <p>INTERMITENTE Para el funcionamiento de esta salida véase DIP 4 y DIP 2</p> <p>SALIDA 24V - (SELV) Prevista para alimentación accesorios (Fotocélulas, receptor, etc.) Protección interna con fusible (5x20) de 500 mA.</p> <p>REVERSER (véase DIP 5) 30 = + 6Vdc 31 = Entrada señal 32 = GND</p> <p>FOTOCÉLULA (véase DIP 6) Actúa sólo durante el cierre, parando el movimiento y volviendo a abrir.</p> <p>START Para el funcionamiento de esta entrada véase DIP 3.</p> <p>STOP El accionamiento de este pulsador/contato provoca la parada inmediata de todo movimiento y la exclusión de la función cierre automático.</p> <p>FIN DE CARRERA Fin de carrera de apertura 20-22 Fin de carrera de cierre 21-22 Nota: Inviertan las conexiones de los bornes 21-22 para invertir los fines de carrera.</p>	<p>MICRO-INTERRUPTEURS Prévu pour couper l'alimentation.</p> <p>ALIMENTATION Entrée LIGNE avec protection interne par fusibles (5x20) de 5A.</p> <p>ECLAIRAGE D'ACCES Sortie active pendant le mouvement et pendant 60 secondes supplémentaires après chaque arrêt. MOTEUR 4 - Ouverture 5 - Commun 6 - Fermeture. Branchez le condensateur aux bornes 4 - 6. N.B. Inversez les fils des bornes 4-6 pour inverser le sens de marche.</p> <p>CLIGNOTANT Pour le fonctionnement de cette sortie, reportez-vous à DIP4 et DIP2.</p> <p>SORTIE 24V - (SELV) Prévue pour l'alimentation des accessoires (Photocellules, récepteur, etc.) Protection interne par fusibles (5x20) de 500 mA. INVERSEUR (voir DIP 5) 30 = + 6Vdc 31 = Entrée signal 32 = GND</p> <p>PHOTOCÉLULE (voir DIP 6) Elle agit seulement pendant la fermeture en arrêtant le mouvement et en rouvrant.</p> <p>START Pour le fonctionnement de cette entrée, reportez-vous à DIP3.</p> <p>STOP L'actionnement de ce bouton/contact provoque l'arrêt immédiat de tout mouvement et la désactivation de la fonction de refermeture automatique.</p> <p>MICRO-INTERRUPTEUR Micro-interrupteur d'ouverture 20-22 Micro-interrupteur de fermeture 21-22 N.B. Inversez les fils des bornes 21-22 pour inverser les micro-interrupteurs.</p>	<p>MICROSWITCH To interrupt supply voltage</p> <p>POWER LINE input with internal protection (5x20 5A fuse)</p> <p>COURTESY LIGHT Output active during movement and for a further 60 seconds after each stop. MOTOR 4 - Open; 5 - Common; 6 - Close Connect the capacitor to terminals 4 - 6 N.B. Swap connections on terminals 4 - 6 to reverse direction</p> <p>FLASHING LIGHT See DIP4 and DIP2 for the functioning of this output.</p> <p>24 V~ OUTPUT (SELV) For powering the accessories (Photocells, receiver, etc.) Internal protection (5x20 500 mA fuse)</p> <p>REVERSER (see DIP5) 30 = + 6Vdc 31 = signal input 32 = GND</p> <p>PHOTOCELL (see DIP 6) It works only during closing, stopping movement and reopening.</p> <p>START See DIP 3 for the functioning of this input.</p> <p>STOP Using this push button/contact, all movement is stopped immediately and the automatic reclosing function is excluded.</p> <p>LIMIT SWITCHES Opening limit switch (FCA) 20-22 Closing limit switch SWITCH (FCC) 21-22 N.B. Swap connections on terminals 21-22 to reverse the limit switches.</p>	<p>MICROSWITCH Vorgesehen für die Unterbrechung der Versorgungsspannung</p> <p>VERSORGUNG Eingang LEITUNG mit innerem Schutz durch Sicherung (5x20) mit 5A</p> <p>SELBSTTÄTIGE BELEUCHTUNG Ausgang, der während der Bewegung und für weitere 60 Sec. ab jedem Stoppen aktiv ist. MOTOR 4 - Öffnet; 5 - Gemeinsam; 6 - Schließt. Den Kondensator an die Klemmen 4-6 anschließen. N.B. Die Anschlüsse an den Klemmen 4-6 umtauschen, um die Bewegungsrichtung umzukehren.</p> <p>BLINKLEUCHE Für das Funktionieren dieses Ausgangs siehe DIP 4 und DIP 2.</p> <p>AUSGANG 24 V~ (SELV) Vorgesehen für die Versorgung des Zubehörs (Fotozellen, Empfänger etc.) Innerer Schutz durch Sicherung (5x20) mit 500 mA</p> <p>REVERSER (siehe DIP 5) 30 = + 6Vdc (Gleichstrom) 31 = Signaleingang 32 = GND (Erdung)</p> <p>FOTOEZELLE (siehe DIP 6) Agiert nur während der Schließung, durch Anhalten der Bewegung und Wiederöffnung.</p> <p>START Für das Funktionieren dieses Eingangs siehe DIP 3.</p> <p>STOP Die Betätigung dieses Kontakts/Tasters bewirkt das unmittelbare Anhalten jeder Bewegung und den Ausschluß der Funktion des automatisches Widerschließens.</p> <p>ENDSCHALTER Öffnungsendschalter 20-22 Schließungsendschalter 21-22 N.B. Die Anschlüsse an den Klemmen 21-22 austauschen, um die Endschalter umzukehren.</p>



RIFERIMENTI SULLA CENTRALINA
REFERENCES ON THE BSX/BR
CONTROL UNIT
MOD. BSX/BR

- J8: Morsetteria di "Potenza" "Power" terminal board
- J10: Morsetteria in "Bassa Tensione" (SELV) "Low voltage" terminal board (SELV)
- K2: Relé apertura Open relay
- K1: Relé chiusura Close relay
- K3: Relé uscita luce cortesia Courtesy light output relay
- RX1: Connettore radioricettore Radio receiver connector
- U4: Microprocessore Mod. BSX/BR BSX/BR model microprocessor
- F1: Fusibile 24 Vac (0,5A) 24 Vac (0.5A) fuse
- F2: Fusibile 12 Vac (0,5A) 12 Vac (0.5A) fuse
- F3: Fusibile linea (5A) 5A line fuse
- J9: Connettore per scheda mod. Jump Jump model card connector
- S1: Dip-switch di programmazione Programming dip-switch



SELEZIONE PROGRAMMI E FUNZIONI MEDIANTE DIP-SWITCH	SELECCIÓN PROGRAMAS Y FUNCIONES MEDIANTE DIP-SWITCH	SELECTION DES PROGRAMMES ET DES FONCTIONS A TRAVERS DIP-SWITCH	SELECTION OF PROGRAMMES AND FUNCTIONS WITH THE DIP-SWITCHES	WÄHLEN DER PROGRAMME UND FUNKTIONEN ÜBER DIP-SWITCH
<p>DIP 1 CHIUSURA AUTOMATICA OFF = Inserita ON = Esclusa</p> <p>DIP 2 PRELAMPEGGIO DI 2 SECONDI OFF = Inserito ON = Escluso</p> <p>DIP 3 RISPOSTA A RIPETUTI COMANDI DI START (MOR. 8 - 9) OFF = Funzionamento "condominiale": APRE: solo a FCA - CHIUDE: In chiusura FERMA e RIAPRE ON = solo comando di apertura (scegliere anche DIP 1 OFF e/o DIP 6 ON); APRE: in chiusura arresta e RIAPRE. La chiusura è solo automatica dopo il tempo di pausa (DIP 1 OFF) e/o dopo il rilascio della fotocellula da FCA (DIP 6 ON)</p> <p>DIP 4 FUNZIONAMENTO DELL'USCITA PER IL LAMPEGGIATORE (MOR. 11 - 12) OFF = Lampeggio gestito direttamente dalla centralina (utilizzare lampeggiatore Mod.SL-LAMP) ON = Uscita sempre attiva con lampeggio gestito dal lampeggiatore (Mod. SLR)</p> <p>DIP 5 REVERSER OFF = Inserito In apertura ARRESTA e in chiusura FERMA e RIAPRE in seguito ad urto con un ostacolo ON = Escluso</p> <p>DIP 6 FOTOCÉLULA (MOR. 8 - 19) OFF = Agisce solo in chiusura arrestando e riaprendo. ON = Se liberata (ritorna N.C.) dalla posizione di FCA comanda una manovra di chiusura. Durante la chiusura svolge la funzione di sicurezza arrestando e riaprendo qualora interrotta.</p>	<p>DIP 1 CIERRE AUTOMÁTICO OFF = Activada ON = Excluida</p> <p>DIP 2 PREDESTELLO DE 2 SEGUNDOS OFF = Activado ON = Excluido</p> <p>DIP 3 RESPUESTA A REPETIDOS MANDOS DE START (MOR. 8-9) OFF = Funcionamiento "conjunto": ABRE, sólo a FCA - CIERRA: en cierre DETIENE Y VUELVE A ABRIR ON = Solo mando de apertura (escojan también DIP 1 OFF y/o DIP 6 ON); ABRE: en cierre detiene y VUELVE A ABRIR. El cierre es solo automático después del tiempo de pausa (DIP 1 OFF) y/o sólo después de la liberación de la fotocélula de FCA (DIP 6 ON)</p> <p>DIP 4 FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA PARA EL INTERMITENTE (MOR. 11 - 12) OFF = Destello gestionado directamente por la central (utilicen el indicador Mod. SL-LAMP) ON = Salida siempre activa = destello del indicador luminoso (Mod. SLR)</p> <p>DIP 5 REVERSER OFF = Activado En apertura DETIENE y en cierre detiene e invierte después de un choque con un obstáculo. ON = Excluido</p> <p>DIP 6 FOTOCÉLULA (MOR. 8 - 19) OFF = Actúa sólo en cierre, parando y volviendo a abrir. ON = Si se ha liberado (regresa N.C.) de la posición de FCA, manda una maniobra de cierre. Durante el cierre cumple una función de seguridad parando y volviendo a abrir si se interrumpe.</p>	<p>DIP 1 FERMETURE AUTOMATIQUE OFF = Activée ON = Désactivée</p> <p>DIP 2 PRE-CLIGNOTEMENT DE 2 SECONDES OFF = Activé ON = Désactivé</p> <p>DIP 3 REPONSE A PLUSIEURS COMMANDES REPETÉES DE START (BORNE 8-9) OFF = "Condominium" function: OUVERTURE, seulement a FCA FERMETURE, en fermeture ARRETE et ROUVRE ON = seulement commande d'ouverture (choisissez aussi DIP 1 OFF et /ou DIP 6 ON); OUVERTURE, en fermeture arrête et ROUVRE. La fermeture est seulement automatique après le temps de pause (DIP 1 OFF) et/ou après la désactivation de la photocellule de FCA (DIP 6 ON).</p> <p>DIP 4 FONCTIONNEMENT DE LA SORTIE POUR LE CLIGNOTANT (BORNE 11-12) OFF = Clignotement géré directement par le boîtier de commande (utilisez clignotant modèle SL - LAMP) ON = Sortie toujours active = clignotement du clignotant (Modèle SLR)</p> <p>DIP 5 INVERSEUR OFF = Actifé En ouverture il ARRÊTE et en fermeture il arrête et INVERSE le mouvement en cas de contact avec un obstacle. ON = Désactivé</p> <p>DIP 6 PHOTOCÉLULE (BORNE 8 - 19) OFF = Elle agit seulement en fermeture en arrêtant et en rouvrant. ON = Si elle est désactivée (revient NC) de la position de FCA elle actionne une manoeuvre de fermeture. Pendant la fermeture elle une fonction de sécurité en arrêtant et en rouvrant la fonction interrompue.</p>	<p>DIP1 AUTOMATIC CLOSING OFF = Activated ON = Deactivated</p> <p>DIP2 2 SECONDS PRE-FLASHING OFF = Activated ON = Deactivated</p> <p>DIP3 RESPONSE TO REPEATED START COMMANDS (8-9 TERMS.) OFF = "Condominium" function: OPEN: only with the FCA (LIMIT SWITCH OPEN) in CLOSE; in closing STOP and REOPEN ON = only opening command (also select DIP1 OFF and/or DIP6 ON); OPEN: in closing it stops and REOPENS. Closing is only automatic after pause time (DIP1 OFF) and/or after release of the photocell from FCA (DIP6 ON)</p> <p>DIP4 FUNCTIONING OF THE FLASHING LIGHT OUTPUT (11-12 TERMS.) OFF = Flashing controlled directly by the control unit (use SL-LAMP model flashing light) ON = Output always active with flashing controlled by the flashing light (SLR model)</p> <p>DIP5 REVERSER OFF = Activated In opening it STOPS and in closing it stops and reverses movement after knocking against an obstacle. ON = Deactivated</p> <p>DIP6 PHOTOCELL (8 - 19 TERMS.) OFF = It acts only in closing, causing stopping and reopening. ON = If released (NC returns) from the FCA position, it commands a closing manoeuvre. During closing it carries out a safety function, stopping and reopening if interrupted.</p>	<p>DIP 1 AUTOMATISCHES SCHLIESSEN OFF = Eingeschaltet ON = Ausgeschaltet</p> <p>DIP 2 ZWEI SEKUNDEN VORBLINKEN OFF = Eingeschaltet ON = Ausgeschaltet</p> <p>DIP 3 ANSPRECHEN AUF WIEDERHOLTE STARTKOMMANDOS (Klemmen 8-9) OFF = "Wohnanlagen"-Betrieb: OFFNET: SCHLIESST erst bei FCA (Öffnungsendschalter); beim Schließen STOPPT und OFFNET WIEDER ON = nur Öffnungskommando (auch DIP 1 OFF und DIP 6 ON wählen); OFFNET: beim Schließen stoppt und OFFNET WIEDER. Die Schließung ist automatisch nach der Pausenzeit (DIP 1 OFF) und/oder nach Freigabe von Fotozelle ab FCA (Öffnungsendschalter) (DIP 6 ON)</p> <p>DIP 4 FUNKTIONIEREN DES AUSGANGS FÜR DIE BLINKLEUCHE (Klemmen 11-12) OFF = Blinken direkt durch die Einheit gesteuert (die Blinkleuchte Mod. SL-LAMP verwenden) ON = Ausgang immer aktiv mit durch Blinkleuchte gesteuertem Blinken (Mod. SLR)</p> <p>DIP 5 REVERSER OFF = Eingeschaltet Im Falle eines Kontaktes mit einem Hindernis, erfolgt während der Öffnungsphase eine Stopung und während der Öffnungsphase eine Stopung und während der Schließphase eine Stopung und Wiederöffnung. ON = Ausgeschaltet</p> <p>DIP 6 FOTOEZELLE (KLEMMEN 8 - 19) OFF = Agiert nur beim Schließen: durch Stoppen und Wiederöffnen. ON = Bei Freigabe (wieder N.C.) steuert sie eine Schließung ab Position FCA (Öffnungsendschalter). Bei der Schließung übt sie eine Sicherheitsfunktion aus, indem sie stoppt und wieder öffnet, falls diese unterbrochen werden sollte.</p>

ATTENZIONE! Per memorizzare una nuova configurazione togliere tensione per alcuni secondi. ¡ATENCIÓN! Para memorizar una nueva configuración quiten la tensión durante algunos segundos. ATTENTION! Pour sauvegarder une nouvelle configuration, coupez le courant pendant quelques secondes. ATTENTION! To memorise a new configuration, cut power off for a few seconds. ACHTUNG! Zum Speichern einer neuen Konfiguration ist die Spannung für einige Sekunden auszuschließen.